

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



VOL. CIV. No. 14. JERSEY CITY AND NEW YORK, FRIDAY, OCTOBER 25, 1996. CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СІТІ І НЮ ЙОРК СЕРЕДА, 22-го СІЧНЯ 1997 р. Ч. 14. РІК CIV.

Делегация України відвідала Москву

Київ (УНІАР). — У четвер, 16-го січня, делегація України, очолювана прем'єр-міністром Павлом Лазаренком відвідала до Москви, де 16-17-го січня відбулися зустрічі керівників урядів країн СНД та міністрів закордонних справ країн Співдружності.

Українська делегація взяла участь в обговоренні та узгодженні проекту звернення голів країн СНД до народів цих країн з нагоди п'ятиріччя створення СНД, а також проекту основних заходів інтеграційного розвитку країн СНД на 1997 рік. Представники України підписали план консультацій між міністерствами закордонних справ, яким передбачено взаємодію держав щодо ліквідації наслідків катастрофи на Чорнобильській АЕС і співробітництва з питань відновлення прав депортованих осіб, національних меншин і народів. Узгоджено проекти деяких документів юридичного характеру, а також документи щодо боротьби з організованою злочинністю.

Українська делегація не брала участі в обговоренні питань, ініційованих Радою колективної безпеки країн СНД і не підписала угоду про порядок виїзду громадян країн-учасниць СНД до держав, які не є членами СНД, та в'їзду до них. Натомість міністри закордонних справ України і Росії підписали угоду про безвізові поїздки громадян України і Росії.

Міністр закордонних справ України Геннадій Удовенко і міністр закордонних справ Росії Євген Прімаков домовилися про зустріч найближчим часом секретарів-виконавців секретаріату української російської комісії з питань співробітництва, а також про проведення в наступній половині лютого українсько-російської комісії під головуванням прем'єр-міністрів обидвох країн. На запитання журналістів чи позначився на переговорах скандаль у зв'язку з публікацією в газеті "Всеукраїнське Ве-

домості" листа С. Крилова до асистента російського Президента, Г. Удовенко підкреслив, що згадана публікація не повинна негативно вплинути на розвиток українсько-російських відносин. С. Прімаков назвав статтю "грубою фальшивкою, яка не має нічого спільного з російським політичним курсом". Він зазначив, що Росія не ставить під сумнів приналежність Севастополя Україні.

На зустрічі прем'єр-міністрів країн СНД 17-го січня керівники урядів 12-ох держав із числа колишніх республік СРСР було запропоновано для підписання 17 документів, з яких українська делегація підписала лише дев'ять. Україна не взяла участі в обговоренні питань, пов'язаних з діяльністю митрополитів сил СНД і створенням структури Співдружності, розвитком міждержавних відносин, ліквідації "Мир", співробітництвом у сфері освіти та інших документів, що не відповідають українському законодавству. П. Лазаренко зазначив, що розвиток двосторонніх відносин відбувається багато успішніше, ніж багатостороннє співробітництво.

Під час перерви відбулася коротка зустріч П. Лазаренка і прем'єр-міністра Росії Віктора Черномірдіна. Обидва виявили готовність вирішити проблеми, які є між державами. Щодо внутрішньої ситуації в Росії Черномірдіна сказав: "Нехай на Заході не турбуються, ніякої загрози немає — нам грошей бракує, а бажання велике. Реформи йшли і йтимуть".

Керівники урядів країн СНД в цілому схвалили проект концепції економічного розвитку Співдружності, але цей документ потребує суттєвого доопрацювання. Вирішено провести ще одну зустріч 29-го січня, напередодні зустрічі керівників держав СНД, для внесення необхідних змін і доповнень. Проти ухвалення цього документу виступили чотири держави: Узбекистан, Грузія, Азербайджан і Туркменістан.

Відзначать 2000-річчя Різдва Христового

Київ. — Президент України Леонід Кучма постановив утворити організаційний комітет для підготовки та відзначення 2000-

річчя Різдва Христового. Головою організаційного комітету призначено віцепрем'єр-міністра Івана Курса.

Відійшов у вічність В. Квас, а з ним — ціла епоха славної Союзівки

Кергонісон, Н. Й. (Г. Колесса). — З багатьох місцевостей Америки та Канади прибули сюди представники української громади різних поколінь, а також неукраїнці-мешканці околиць, щоб відправити в останню дорогу великого українського патріота, виданого союзною і людною прекрасної душі — св. п. Володимира Кваса.



Св. п. В. Квас (1916—96)
Фото Р. Івасівки

Знали його усі, від малого до великого, адже з його ім'ям нерозривно пов'язана найбільша українська оселя, подібного до якої не може похвалитися ні одна етнічна група в діаспорі — слава Союзівка. Оселя була справою його життя, а мо-
лодь, яка працювала там, — його дітьми. Посвятившись їй всеціль і повніс-

тв, св. п. В. Квас в тузі за батьківщиною створив свою Україну серед Кетс-

Л. КУЧМА І А. ЛУКАШЕНКО ОБГОВОРILI ЕКОНОМІЧНУ СПІВПРАЦЮ

Гомель, Білорусь. — Президент України Леонід Кучма і білоруський президент Александр Лукашенко, зустрівшись тут 17-го січня, обговорили економічне співробітництво і питання пов'язані з охороною кордону між двома країнами.

Президенти підписали комуніке, скероване на спрощення митних правил, зміцнення зв'язків між прикордонними службами і міністерствами внутрішніх справ. Вони також згадали спільну мову щодо співпраці в промисловості, особливо у машинобудуванні.

А. Лукашенко сказав, що, коли обидві держави дотримуватимуться підписаних домовленостей, відносини Білорусі з Україною переважають відносини з усіма іншими країнами. Україна став розв'язувати проблеми

одним з найбільших торговельних партнерів Білорусі, імпортували в 1996 році білоруських товарів на суму 714 млн. дол.

Президенти також провели консультації щодо майбутнього об'єднання Білорусі з Росією, яке запропонував у листі до А. Лукашенка президент Росії Борис Єльцин, хворий на двостороннє запалення легень.

На зустрічі обговорено відносини між державами СНД. Л. Кучма запропонував продовжити головування Росії у співдружності на наступний термін. Він також поінформував про погіршення російсько-українських відносин у зв'язку із бажанням деяких російських політиків припинити поділ Чорноморської флотії і бачити Севастополь російським містом.

Верховна Рада захистила свій закон про заощадження

Київ. — Українські громадяни можуть бути згодні з цим, оскільки Верховна Рада, відкинувши президентське veto, обстоювала 17-го січня свій закон про державні гарантії відновлення заощаджень, прийнятий парламентом в листопаді минулого року, повідомила УНАР.

За пропозицією Комісії з питань соціальної політики і праці проголосувало 303 депутати, проти було п'ять, утрималося дев'ять, а 28 не брали участі в голосуванні.

Як відомо, у законі, схваленому парламентом, пропонується, починаючи від цього року, повернути заощадження, злочинні інфляційно, у співвідношенні один кабоновеш до однієї гривні п'ять копійок. Президент Леонід Кучма, відхиливши закон, пропонував віддати людям тільки 40 копійок за кожну карбованець і перекласти зобов'язання у цьому з держави на комерційні підприємства.

Комісія з питань соці-

альної політики і праці прийшла до висновку, що пропозиції Президента не базуються на 41-й статті Конституції, в якій сказано, що ніхто не може бути позбавлений приватної власності, і носять конфіскаційний характер.

Голова комісії Юрій Будзун у своїй доповіді у парламенті сказав, що Президент, накласти veto на закон, не навів жодних правних підстав.

Відкинувши президентське veto, Верховна Рада все ж таки внесла деякі зміни у закон. Крім того, тепер для компенсації заощаджень використовуватимуться позабюджетні фонди, зібрані через спеціальні податки, зароблені на фінансових операціях з державними цінними паперами. Фонди також надходять з офіційного валютного фонду Національного Банку України.

Загальна сума заощаджень, заборгованих громадянами, становила на 1-го жовтня минулого року 131 блн. дол. 960 млн. гривень.

Відкрито виставку релігійних портретів

Київ. — Тут в Українському Домі відбулося відкриття першої української виставки сучасного релігійного портрету київської мисткині Лисенко-Ткачук та унікальної авторської колекції українського костюму й

вишивки народного майстра з Тернопільщини Петра Ткачука. На думку фахівців, виставка, на якій представлено понад 20 живописних праць і понад 20 авторських і народних костюмів, є унікальною за глибиною суттєвим поєднанням традицій народної творчості та крашких зразків школи українського живопису.

Як сказав П. Ткачук, його авторські костюми є данина традиціям українського народного вбрання. Кожний костюм створений на основі якісних народних мотивів, навіяний історією нашої держави. Про це говорять їхні назви: "Ярославна", "Євпраксія", "Ліля", "Ольга" тощо. Подання ж на одній виставі творів професійного майстерства з творчими декоративно-житковими мистецтвами, вважає П. Ткачук, повсякчас до традицій, сприяють створенню атмосфери піднесеності і радості.

Виставка, проведення якої підтримали Співсько Української Євангеліської Лютеранської Церкви Ярослав Шпелєвський і президент фірми "Ексім" Абдулін Пасан, триватиме до 27-го січня.

(Закінчення на стор.3)

В. Черномірдин відмовився від зустрічі з Г. Соляною

Москва. — Прем'єр-міністр Російської Федерації відмовився від зустрічі з генеральним секретарем НАТО Гавером Соляною, який приїхав до російської столиці, щоб підготувати передумови для підписання хартії про партнерські взаємини між НАТО і Росією.

Прем'єр В. Черномірдин вже не один раз висловлювався проти поширення НАТО на схід і від свого свого наставлення він не відступив і тепер. Тому, власне, стала неможливою його зустріч з керівником НАТО.

Візіта Г. Соляни обмежилася до зустрічі з міністром закордонних справ Росії Євгением Прімаковим, який також є противником кількісного збільшення НАТО за рахунок східноєвропейських країн, котрі раніше належали до промислового Варшавського пaktu. "Ми, певна річ, не маємо права вета на поширення НАТО, але НАТО також не може застосувати вета до нашого права

обстоювати власні національні інтереси", — сказав Є. Прімаков.

Питання про намір Польщі, Чехії та Маїорини стати членами Північно-Атлантичного оборонного союзу було головним під час недавньої, 4-го січня, зустрічі німецького канцлера Гельмута Коля з президентом Борисом Єльцином. Хоч Г. Коля висловив тоді надію, що „в 1997 році обо- в'язково буде знайдено мудре рішення, яке збереже Європу єдиною і враховуватиме законні інтереси безпеки Росії", російський лідер, як відтак канцлер підкреслює у розмові з журналістами, „зайняв тверде негативне становище щодо поширення НАТО на схід".

Декляція лідів тому таке ж негативне наставлення до поширення НАТО висловив голова Державного думи Геннадій Селезньов під час зустрічі з головою комісії закордонних справ французького парламенту Валері Жіскар д'Естенном.

СТАТИСТИКА найновіших опитів вказує на те, що напередодні приїзду інаугурації президента Білла Клінтона, громадські ЗСА була оптимістично наставлена щодо можливості співпраці обидвох партій у майбутньому. Однак коли мова зашла про вирішення справжніх проблем, як збільшення державного бюджету чи співробітництва в розв'язуванні проблем фінансування виробничих компаній, то тут виявилось більше песимізму та скептичних поглядів.

В Україні (3 інформації УНІАР)

СТРАЙКУЮТЬ БІБЛІОТЕКАРІ

Львів. — Тут 13-го січня розпочався страйк співробітників Наукової бібліотеки ім. Василя Стефаника НАН України. Колектив однієї з найбільших в Україні бібліотек уже пірвоку не отримує зарплатню. Крім того, бібліотека заборгувала за електрику, газ і охорону майже 600,000 гривень. У зв'язку з припиненням фінансування багато раритетів перебуває на межі знищення. Уряд України продовжує ігнорувати це питання, хоча його надіслано уже 30 звернень.

МОДЕРНИЗУЮТЬ ЦЕЛЮПОЗНО-ПАПЕРОВИЙ КОМБІНАТ

Жиданів, Львівщина. — Один із канадських банків ухвалив рішення надати кредит Жиданівському целюлозно-паперовому комбінату на проведення модернізації. Сума кредиту — 12 млн. канадських доларів. (Один американський дол. дорівнює приблизно 1.36 кан. дол.). Для повної модернізації паперового комбінату необхідно 14 млн. американських доларів.

УХВАЛЕНО ПОСТАНОВУ ПРО СКАРБНИЧУ СИСТЕМУ

Київ. — Кабінет Міністрів і Національний Банк України ухвалили спільну постанову про впровадження скарбничої системи виконання державного бюджету. Згідно з цим рішенням від 1-го лютого 1997 року запроваджується ступеневе касове виконання державного бюджету за допомогою скарбничої системи. Міністерства та інші центральні органи виконавчої вла-

ди, які є головними розпорядниками фондів державного бюджету, мають подати до 1-го лютого Головному управлінню державного скарбництва дані про територіальне розташування мережі підприємств і організацій, які отримують гроші з державного бюджету. До 1-го березня має бути підготована тимчасова інструкція про порядок касового виконання державного бюджету за видатками та про єдиний скарбничий рахунок.

ЗМЕНШУЮТЬ НАСЕЛЕННЯ СЕВАСТОПОЛЯ

СЕВАСТОПОЛЬ. — Міське управління статистики поінформувало, що населення Севастополя швидко зменшується приблизно на 5,000 осіб. У 1994 році тут мешкало 412,000 громадян, у 1995 році — 407,900, а в жовтні 1996 року мешканців у місті було 402,400. За останні три роки фахівці відзначають зниження рівня народжуваності, зменшення числа одружень і збільшення виїзду людей з міста.

"УТЕЛ" ОБНОВИЛСЯ ТЕЛЕФОНІЧНУ МЕРЕЖУ

Київ. — Міжнародна телефонічна компанія "УТЕЛ" планує ввести у 1997 році місцеві цифрові станції абонентської місткості 230,000 ліній. Передбачуваний обсяг інвестицій становитиме 40 млн. дол. Акціонерне товариство "УТЕЛ" засновано у 1992 році такими компаніями-ми: "Укртелеком", яка має 51 відсоток акцій; "Дойче Телеком", Німеччина — 19.5 відсот; "Ей-Тел-Ті", ЗСА — 19.5 відсот; "ПТТ Телеком", Голландія — 10 відсотків. "УТЕЛ" надає послуги у сфері міжміської та міжнародної зв'язу. На сьогодні в

В. ДЖ. КЛІНТОНА ЗАПРИСЯЖЕНО ВДРУГЕ



Президент Б. Клінтон складає присягу.

Вашингтон. — У цей пам'ятний день понеділка, 20-го січня, перед тисячами присутніх громадян, стоячи побіч своєї 16-річної дочки Челсі та з рухом на родинній біблій, котру тримала його дружина Гіларі Ролдям Клінтон, головний суддя Верховного суду Вільям Ренквіст, вдруге записав Вільяма Джефферсона Клінтона на становищі 42-го президента 3-дніхн Стрейтс Америки.

Прийнявши сальві гарматних пострілів повідомлення країні і світ, що в Америці вдруге офіційно почав урядувати президент Б. Клінтон, який прийнявши побажання голубового судді, пошуків дружини і дочки підійшов

до мікрофону, щоб вдруге на цьому ж місці промовити до народу та запропонувати свої плани на наступні чотири роки. У своїй 22-хвилинній промові новозаприсяжений Президент не пропонував країні голосних фраз чи обіцянок, а радше зосередив свою промову на завданнях Клінтона, головний суддя Верховного суду Вільям Ренквіст, вдруге записав Вільяма Джефферсона Клінтона на становищі 42-го президента 3-дніхн Стрейтс Америки.

Однак, щоб досягнути заплановану мету, він підкреслює konieczність спільної дії у співпраці обидвох політичних партій країни, вилітнування неспотрібних суперечок і витрати часу на малі не-

(Закінчення на стор.3)

ГОТУЮТЬ ЗАКОН ПРО СТОЛИЦЮ

КИЇВ. — На розгляд Верховної Ради України подано проєкт закону про столицю. У ньому передбачається, окрім введених декретом Кабінету Міністрів, низку інших місцевих податків. Серд них — оплата за в'їзд на територію міста. Перш за все, це стосується транзитного і комерційного транспорту. Планується податок з продажу і перепродажу нерухомого майна, при чому, сума податку визначається від реальної вартості майна. Підприємства платитимуть за забруднення довкілля. Передбачається податок за утримання собак тощо.

НАГОРОДЖЕНО ГРУПУ ПРАЦІВНИКІВ МВС

КИЇВ. — Президент України Леонід Кучма нагородив групу працівників Міністерства Внутрішніх Справ України (МВС) медаллю "За високую службу" і "За бездоганну службу" третього ступеня за особисту мужність під час миротворчих операцій ООН у колишній Югославії. Орденом "За заслуги" третього ступеня нагороджено заступника начальника відділу міжнародних зв'язків МВС України підполковника міліції Георгія Свєтлицького за активну участь у миротворчих операціях ООН на території колишньої Югославії та за вагомий особистий внесок у піднесення міжнародного авторитету України.

У СВІТІ

У МІСЦЕВОСТІ РУТЕНГЕРІ в Рунді міліціонери з племені гуту вбили трьох єврейських добровольців працівників і важно поранили одного американця у, як виглядає, добре запланованому нічному набуді. У тому самому набуді, крім вище згаданих закордонних добровольців працівників, убито також і трьох рундських воєвків. Міжнародна допомога організація лікарів світу з оскідом у Парижі, членами котрої були загинбі працівники, повідомила, що з уваги на ці події негайно припиняє всю свою допомогу для Рунди.

В АМЕРИЦІ

ВІДХОДЯЧИ ЗІ СТАНОВИЩА секретаря Департаменту енергетики, Гейлзед О'Ліри у інтерв'ю підкреслює, що в Америці, котре ступені затормиваються зростати цін енергетики, ніхто поважає не намагатися її шалити цін провадити бачи самостановити у цій ділянці. Це на і думку створює фальшиве розуміння безкоштовних і недолугих ресурсів енергетики, котре у великій мірі базується на закордонному постачанні, що не є дуже похвальним, бо тоді в будь-якому випадку непередбаченої кризи, народ не зможе її подолати.

СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY

СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1933

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486, UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka USA Estate: 216 Fords Road, Kerkonkson, NY 12446 (914) 626-5641, Fax: (914) 626-4638, e-mail: fsga@aol.com

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСЮЗУ \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$1.00.

Чеків і "money orders" виставляють на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Сичирик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Шукають порятунку для українського села

У Києві в першій половині січня відбулася нарада аграріїв України, з участю Президента Леоніда Кучми, голови Верховної Ради Олександра Мороза та прем'єр-міністра Павла Лазаренка. Промовці відзначали важке становище села, говорили про необхідність зжиття невідкладних заходів. «Бо селянам все важче і важче зводити кінці з кінцями», і намагалися знайти відповіді на питання, у чому ж корінь усіх хліборобських проблем. Причин назвали багато: незадовільна праця людей, покликаних реформувати агро-промисловий комплекс; непродуктивна фінансова політика забезпечення господарств; намагання керувати адміністративними способами тощо. Висловлювалося думку про те, що успіх фермерських господарств залежить від співпраці з колгоспами і багатого іншого.

Не гадували тільки справжні причини, через яку так занепадає колгосп. Наприклад того, що в останні десять років ніхто й не шукав отой корінь проблем. Була лише імітація пошуків, навмисне кружляння, заплутування і відтягування реформи на селі на якомога пізніший час. Не було потреби шукати те, що лежить на поверхні і що певні сили не хотіли й не хочуть помічати.

Корінь кризи в сільському господарстві відомий усім. Прем'єр-міністр П. Лазаренко назвав формули кризи просто й відрізок: "Економічного чуда треба шукати не в Китаї чи Кореї, а на своїй землі. Ми надто довго висукуємо рецепти порятунку українського села, а треба починати з головного — повернути селянинові почуття господаря на рідній землі".

Такий погляд неодноразово раніше висловлював і Президент України Л.Кучма, і колишній міністр сільського господарства Петро Сабунь. Таку концепцію було закладено і в програму Уряду, заки її не змінили в парламенті. І ось на цій нараді знову виникла гостра дискусія навколо питання: бути чи не бути землі товаром і яка саме реформа необхідна аграрному сектору.

Не хочуть про це знати і говорять представники лівих партій і організацій, які домінують у владних структурах усі рівні. Вдаючи, що "шукають" шляхів виведення села з кризи, вони насправді протегою останніх 10 років нещадно грабували і досі грабують селян, відбираючи у них весь колгоспний урожай, гроші й найкращі землі, залишаючи селянам мільйонні борги. Отож вони зацікавлені, щоб так тривало якнайдовше. Саме цим і пояснюється той факт, що вони й досі "шукають" шлях до порятунку села. А щоб було не дуже помітно, погоджуються: нехай буде паювання, нехай змиста колгоспу буде акціонерне товариство, кооператива. Головне, щоб основа залишалася та ж сама, і щоб у тих господарств і далі можна було безборонно відбирати все, зароблене колгоспниками.

В той час, коли Президент і Уряд намагалися реформи села все ж таки зрушити, корумповані владомощі усіх рівнів ці спроби постійно блокують. Тому повідомлення міністра сільського господарства України Анатолія Хорішка, що паювання землі з наступною передачею у приватну власність завершується і колишні колгоспники стають акціонерами, не справило ніякого враження. Селяни вже не вірять у чесні наміри влади. Президент Л.Кучма, звичайно, закликав керівників усіх рангів наразі перейти від декларацій до рішучих дій: "Настав період конкретної праці і персональної відповідальності за її результати", але більшість учасників наради, здається, почули тільки слова голови Верховної Ради О. Мороза, який сказав, що "треба торгувати хлібом, а не землею" і що для забезпечення сприятливих умов праці фермерів, кооператив, колгоспів і приватних господарств необхідно, "щоб статус і права селян відповіли реальності, водночас зберігаючи основу ефективного виробництва".

Таким чином, нарада продемонструвала, що представники законодавчої і виконавчої влади на реформи в селі мають протилежну точку зору. Досі немає чіткого законодавства щодо земельних відносин і селяни вже заплуталися в різних декретах Уряду, указах Президента та постановках Верховної Ради, яких ні колгоспне, ні обласне начальство не виконує.

Урядовці навіть зібрали всі законодавчі акти в одну книгу, проте О. Мороз не радить нею користуватися, оскільки, за його висловом, "більшість документів у ній вже нечині". Всеукраїнська "вистава" скінчилася, а проблеми села так і лишилися невирішеними. А тим часом, від питання — стане чи не стане земля товаром — залежить доля України.

ТАЄМНА ДІПЛОМАТІЯ

Великого резонансу в Україні та Росії набула стаття Тетяни Ірхінської "Убрати Президента Кучму", надрукована 14-го січня 1997 року в газеті "Всукраїнське Ведомості".

Публікація буквально приголомшила не лише українську громадськість, але й російську, а в Кремлі вона викликала справжню паніку, бо в пресу потрапив документ з дискусії "совершенно секретно", тобто "цілком таємно", який розкривав справжні наміри московських політиків і способи, якими вони прагнуть їх осягнути.

З огляду на важливість документа і передбачаючи звинувачення у "нагітнінні пристрастей" та в "журналістичному злонамір'ї", Т. Ірхінська без будь-яких скорочень оприлюднила лист заступника міністра закордонних справ Росії Сергія Кірилова до асистента російського президента Дмитрія Яворікова.

Мабуть, цей лист зацікавить і українців диспансеру.

Олександр Серафим

Чи зміна індексу цін спричинить зниження пенсій?

З початком року багато з нас одержало підвищення в державних пенсіях, і це відобразилося вийти індекс вартості життя. Підвищува базово на індекс цін на споживчі товари, який компілює Бюро статистики про працю. Цей індекс має широке застосування у державних і ділових справах. Біля 94 мільйонів осіб одержали державні пенсії, які заком-е пов'язані з цим індексом.

Метою індексу є міряти зміни в цінах споживчих товарів і послуг, які купують міські родини бюрократів і фабричних працівників. Він базується на "ринковому коштовку", який репрезентує більшість речей, потрібних до життя. Ціни з'являються у різних крамничках, drogє-ріях, шпиталях та інших місцях, де роблять закупівлі. Ціни цих товарів збирають постійно і є об'єктом встановленої вартості.

Теперішній "ринковий коштовку" товарів репрезентує застарілий взіреш закупів, що становить одну з над. Кількість продуктів і послуг, які становить "ринковий коштовку", дуже рідко змінюється, тому зміна індексу не є узгодженою, як

також нові виробі. Індекси також не узгоджені якості товарів, не бере під увагу інновацій, які часто зводять базис підвищення цін. Існують також інші дефекти.

Головний аргумент є той, що індекс потребує змін, щоб він відображав дійсність. Економісти вже роками дискутують щодо можливості введення в індекс змін в якості нових товарів та послуг. Вони визнають існування проблеми, однак не мають спільної думки, як її найкраще розв'язати.

Тому що існує велике незадоволення з теперішнього індексу, Фінансовий комітет Сенату назначив п'ятичленну комісію на чолі з економістом М. Боскіном, щоб перевірили і дала свої рекомендації. Ця комісія подала свої заваження з початком грудня 1996 року.

Комісія ствердила, що індекс є переліком на більше, ніж на трети: повинен бути 1.8 відсотка, а не 2.9 відсотка. Це коштовку фінансовий Уряд більйони доларів річно.

Того ж місяця відбулися Загальні збори вибори нову управу на 1939 рік. Нова управа лишилася та сама, тільки змінено касира на Володимира Єдинака і вибрано "хоружого" — Петра Біжика. На Новий Рік 1939 року відслужено Службу Богу за здоров'я всіх членів, а пахану за померлих. У березні проведено на зборах справу боротьби Карпатської України з мадярами, які мадяри і москвофіли знущалися над воєнками Карпатської Сї. У липні передано Комітетові 950-літній Хрищенській України 25 доларів. Відділ має свого делегата в Комітеті з'ясувати. На вищу школу у Стенфорді передано 25 доларів. У вересні посвячено прапор 221-го Відділу УНС та відзначено 30-літній його існування. "Кумамі" із 106-го Відділу були: Н. Гуль, Г. Дацьків, В. Єдинак, І. Черв'ягий, І. Ковальський, М. Попольск. У грудні відбулася цікава дискусія на тему, чи жінки можуть бути членами управи Відділу? Сказано в протоколі — "мас панувати любов і згода". Стан каси Відділу на день 24-го грудня 1939 року внісшов суму 2,400 доларів. Кожного року Відділ давав на церкву кошту та на школу (українську).

Нову управу 106-го Відділу на 1940 рік вибрано без змін. Встановлено "лейку" для членів управи: предсідний 12 дол., касир 12 дол., рекордовий 12 дол., секретар 12 дол. Контрольна комісія — по три долари, дверник — шість доларів. Відділувачі хворих мають показати свої розходи, які покриває Відділ.

У березні Відділ УНС вибрав делегатів на Конгрес до об'єднання шілої громади в Америці. Делегати УНС з Чикаго були в складі: Т. Шпілська, І. Дуканський і Корпюк. У квітні Організація Гетьманців Державників запросила на посвячення Українського Народного Дому при 845 Норт Вестерн авеню. Відділ передав даток — 10 доларів. У травні на місячних зборах єдиною процедурою вишанували пам'яті померлих членів. До цього часу вишанувано померлих членів хлівиного мовчання. Тепер, на внесок Д. Агаманця, мають вишанувати померлих спільною молитвою.

У серпні 10-го і 11-го, 1940 року, відвідав Чикаго Владислав Іван Бучко. До Святкового комітету 106-го Відділу вислав шістьох членів. Це були: О. Косирський, М. Попіль, І. Лобойко, І. Ригей, І. Черв'ягий, Г. Дацьків.

політична лінія Л. Д. Кучми, особливо його принципова відмова від участі української сторони у поглибленні інтеграційних процесів в рамках СНД під головуванням Росії, небажання обговорювати можливі варіанти збереження єдиної Чорноморської флотії і статусу міста Севастополь.

Згідно з інформацією, наданою амбасадорою Російської Федерації в Києві (підтвердженою конфіденційними джерелами в українському уряді), антіросійська політика президента України буде здійснюватися до наступних виборів у 1999 році без істотних коректив. При цьому, згідно з діючим українським законодавством, голова держави фактично одноосібно визначає і здійснює зовнішньополітичний курс.

Таким чином, єдиною можливим варіантом зміни твердого становища України щодо комплексу стратегічно важливих питань є нейтралізація осос-

бістого негативного впливу Л. Д. Кучми. Найоптимальнішим для здійснення виходом у цьому зв'язку стала б політична дискредитація українського президента, що уможливило б його імпічмент рідни Верховної Ради. Згідно з інформацією Ю. В. Дубініна (амбасадора Російської Федерації в Україні — примітка Т. Ірхінської), ряд членів впливових фракцій парламенту України повідомляли в конфіденційному порядку, що ініціювання процесу усунення голови держави з поста можливе у випадку поширення пропагандистської кампанії зі звинуваченням його в зловживанні стратегічного характеру переросійською стороною.

Виглядає, що роллю катализатора для початку згаданого процесу могли б відіграти силіни ді обох палат Федеральних Зборів Російської Федерації щодо ухвалення законодавчих актів, спрямованих на нейтралізацію осос-

білого негативного впливу Л. Д. Кучми. Найоптимальнішим для здійснення виходом у цьому зв'язку стала б політична дискредитація українського президента, що уможливило б його імпічмент рідни Верховної Ради. Згідно з інформацією Ю. В. Дубініна (амбасадора Російської Федерації в Україні — примітка Т. Ірхінської), ряд членів впливових фракцій парламенту України повідомляли в конфіденційному порядку, що ініціювання процесу усунення голови держави з поста можливе у випадку поширення пропагандистської кампанії зі звинуваченням його в зловживанні стратегічного характеру переросійською стороною.

Виглядає, що роллю катализатора для початку згаданого процесу могли б відіграти силіни ді обох палат Федеральних Зборів Російської Федерації щодо ухвалення законодавчих актів, спрямованих на нейтралізацію осос-

білого негативного впливу Л. Д. Кучми. Найоптимальнішим для здійснення виходом у цьому зв'язку стала б політична дискредитація українського президента, що уможливило б його імпічмент рідни Верховної Ради. Згідно з інформацією Ю. В. Дубініна (амбасадора Російської Федерації в Україні — примітка Т. Ірхінської), ряд членів впливових фракцій парламенту України повідомляли в конфіденційному порядку, що ініціювання процесу усунення голови держави з поста можливе у випадку поширення пропагандистської кампанії зі звинуваченням його в зловживанні стратегічного характеру переросійською стороною.

Виглядає, що роллю катализатора для початку згаданого процесу могли б відіграти силіни ді обох палат Федеральних Зборів Російської Федерації щодо ухвалення законодавчих актів, спрямованих на нейтралізацію осос-

білого негативного впливу Л. Д. Кучми. Найоптимальнішим для здійснення виходом у цьому зв'язку стала б політична дискредитація українського президента, що уможливило б його імпічмент рідни Верховної Ради. Згідно з інформацією Ю. В. Дубініна (амбасадора Російської Федерації в Україні — примітка Т. Ірхінської), ряд членів впливових фракцій парламенту України повідомляли в конфіденційному порядку, що ініціювання процесу усунення голови держави з поста можливе у випадку поширення пропагандистської кампанії зі звинуваченням його в зловживанні стратегічного характеру переросійською стороною.

Виглядає, що роллю катализатора для початку згаданого процесу могли б відіграти силіни ді обох палат Федеральних Зборів Російської Федерації щодо ухвалення законодавчих актів, спрямованих на нейтралізацію осос-

білого негативного впливу Л. Д. Кучми. Найоптимальнішим для здійснення виходом у цьому зв'язку стала б політична дискредитація українського президента, що уможливило б його імпічмент рідни Верховної Ради. Згідно з інформацією Ю. В. Дубініна (амбасадора Російської Федерації в Україні — примітка Т. Ірхінської), ряд членів впливових фракцій парламенту України повідомляли в конфіденційному порядку, що ініціювання процесу усунення голови держави з поста можливе у випадку поширення пропагандистської кампанії зі звинуваченням його в зловживанні стратегічного характеру переросійською стороною.

Виглядає, що роллю катализатора для початку згаданого процесу могли б відіграти силіни ді обох палат Федеральних Зборів Російської Федерації щодо ухвалення законодавчих актів, спрямованих на нейтралізацію осос-

білого негативного впливу Л. Д. Кучми. Найоптимальнішим для здійснення виходом у цьому зв'язку стала б політична дискредитація українського президента, що уможливило б його імпічмент рідни Верховної Ради. Згідно з інформацією Ю. В. Дубініна (амбасадора Російської Федерації в Україні — примітка Т. Ірхінської), ряд членів впливових фракцій парламенту України повідомляли в конфіденційному порядку, що ініціювання процесу усунення голови держави з поста можливе у випадку поширення пропагандистської кампанії зі звинуваченням його в зловживанні стратегічного характеру переросійською стороною.

Виглядає, що роллю катализатора для початку згаданого процесу могли б відіграти силіни ді обох палат Федеральних Зборів Російської Федерації щодо ухвалення законодавчих актів, спрямованих на нейтралізацію осос-

білого негативного впливу Л. Д. Кучми. Найоптимальнішим для здійснення виходом у цьому зв'язку стала б політична дискредитація українського президента, що уможливило б його імпічмент рідни Верховної Ради. Згідно з інформацією Ю. В. Дубініна (амбасадора Російської Федерації в Україні — примітка Т. Ірхінської), ряд членів впливових фракцій парламенту України повідомляли в конфіденційному порядку, що ініціювання процесу усунення голови держави з поста можливе у випадку поширення пропагандистської кампанії зі звинуваченням його в зловживанні стратегічного характеру переросійською стороною.

Виглядає, що роллю катализатора для початку згаданого процесу могли б відіграти силіни ді обох палат Федеральних Зборів Російської Федерації щодо ухвалення законодавчих актів, спрямованих на нейтралізацію осос-

білого негативного впливу Л. Д. Кучми. Найоптимальнішим для здійснення виходом у цьому зв'язку стала б політична дискредитація українського президента, що уможливило б його імпічмент рідни Верховної Ради. Згідно з інформацією Ю. В. Дубініна (амбасадора Російської Федерації в Україні — примітка Т. Ірхінської), ряд членів впливових фракцій парламенту України повідомляли в конфіденційному порядку, що ініціювання процесу усунення голови держави з поста можливе у випадку поширення пропагандистської кампанії зі звинуваченням його в зловживанні стратегічного характеру переросійською стороною.

Голос молодшого покоління

У мене ще являнка стотіть і при ній читала цікаву, сумну, але підбадьорюючу, статтю "Роздуми при загашених свічках". Переважно не дописую до газет, але хотіла поділитися моїми першими святами.

У нашій родині до сьогодні, від бабуні до мамі, наш цикл святкового починався Миколаєм та кінчався Щедрим вечором. Не може уявити грудня і січня без наших українських свят.

Як я була малою, ми відвідували маминих батьків на "Логані" у Філадельфії. Тата батьки побіг моїм народженням похоронити. Ледева пам'ятаю бабусю, де вона і новішні і перші свята в житті влязали до борщу, пирогів, голубчиків, куті... Братом купили і привили "європейську" бабусю. Люди в праці із зацікавленням поповнювали про "українські свята". Коли батьки приїхали в очак, а я в їх слідах бачила минуле. Стіл колгоспів і свічками накрапич, 12 страв готових, зову клякати тих чотирьох, запаш чобулі і грибів та являнка з їхнього дитинства.

Мене донині знаходять св. Миколай, у мене були ангеліки і ми четверо з'являлися знов на Щедрий Вечір — до пізньої ночі колядували.

Хата пригадала мені бабусю і маму кухні запахом і теплою цюговатістю припадають! Мама — добра господиня, до пізньої ночі варила і пекла, а я вже давно сама. А пізніше, коли я вже була в університеті ціл позача, як приїжджала до бабусі на свята, моїм завданням було вправляти колгоспів на фортеп'яні і накрити стіл. "Буде час в кухні вичити".

Була одна хвилинка в жовтні, коли було рішення, що свята мусять бути в Рокскаля Осеіа Телеско Джентітани, Па.

Рокскаля Осеіа Телеско Джентітани, Па.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Ім'я професора

Допис, поміщений в Альманаху УНСЮЗУ на 1997 рік, "Студії у Львівському Медичному Інституті" д-ра Євгена Шевчука, дуже цікавий. Д-р Стецьків подіє докладно імена і прізвища тодішніх професорів. Д-р Тершаковець, який очолював відділ органічної хемії, мав ім'я Юрій.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

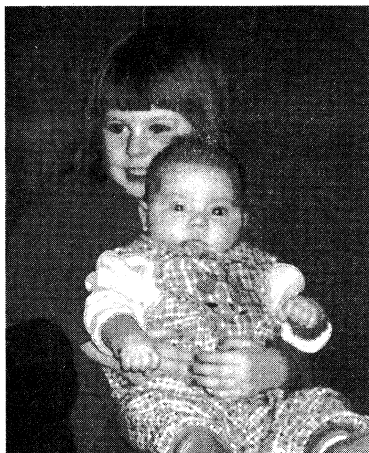
Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

Миррослава Тершаковець Мамі, Ола.

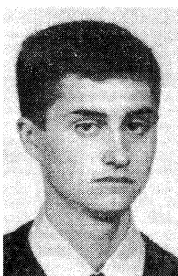
НОВІ ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ



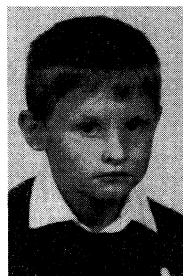
(Зліва до права) Олександра Левицька й Ангеліна Смолинська, доні Катерина Смолинська й Нестора Левицького, нові члени 434-го Відділу УНСОЮзу в Монреалі, Канада. Записав у члени УНСОЮзу своїх онуків, дідуся Михайло Смолинський.



Меланя Лариса Дакун, в обіймах сестрички Наталії, доні Ірини й Честера Дакун, нова членка 269-го Відділу УНСОЮзу у Фріголд, Н. Дж. Маленьку Меланю забезпечила союзовою грамотою хресна мама, Христина Фуга Гербега.



Олег Кікта, син Миколи й Марії Кікти, новий член УНСОЮзу 287-го Відділу, в Джерзі Сіті, Н. Дж. Вписали свого сина Олега в члени УНСОЮзу батьки Микола й Марія Кікти.



Назарій Кікта, син Миколи й Марії Кікти, новий член УНСОЮзу 287-го Відділу в Джерзі Сіті, Н. Дж. Вписали свого сина Назарія в члени УНСОЮзу батьки Микола й Марія Кікти.



Павлус Лаврук, син Олени й Тараса Лаврука, новий член 287-го Відділу УНСОЮзу в Джерзі Сіті, Н. Дж. Вписали свого сина Павла в члени УНСОЮзу мама Олена Лаврук.



Лукаш Едвард Федук, син Романа й Лариси Федук, новий член 171-го Відділу УНСОЮзу в Джерзі Сіті, Н. Дж. Записали свого сина Лукаша в члени УНСОЮзу тато Роман й мама Лариса Федук.

В. Дж. Клінтона...

(Закінчення зі стор. 1)

порозуміння, зазначуючи, що це бажання американського народу. Зокрема, коли перед країною є завдання увійти в ХХІ сторіччя з посиленою енергією до нових завдань. До співпраці в цьому напрямі Б. Клінтона запросив Конгрес і всіх громадян країни, стверджуючи ще раз, що тільки спільно можна досягти великих успіхів. Після церемонії за присягнення перед Капітолом і спільного полудення з членами Конгресу дорога лягла до трибуну, де Президент разом з родиною, віцепрезидентом

Албертом Гором і його родиною та іншими запрошеними особистостями оглядав парад і приймав салют окремих військових відділів. Після цього президентська пара чекала, що її відвідування офіційних балів, яких того вечора у Вашингтоні було 14. Перший танок президентської пари відтанувала на балу стейтів Нової Англії, а вже тоді побувала на інших.

Пізно поза північ Вашингтон святкував друге записання президента Б. Клінтона, але наступав новий день і вимагав свого — започаткування здійснення отих накреслених в інавгураційній промові планів.

У ПОНЕДІЛОК, 20-ГО СІЧНЯ, в центрі міста Аляски, столиці країни цієї ж назви, вибухла сильна бомба, вбиваючи 20 і поранивши понад 60 осіб. Все це кілька годин після того, як бойовичні ісламські фанатики вчинили масакру, вбиваючи 36 невинних селян недалеко столиці. Хоч ніхто не взяв поки що відповідальності за ці вбивства, то аналітики вважають, що все це є зорганізована посилені акція тих же бойовичних ісламських фанатиків. Уряд Аляски вживає всіх можливих заходів, щоб запобігти цій вже п'ятирічній боротьбі, жертвою котрої стало понад 40,000 осіб.

У СУБОТУ, 18-ГО СІЧНЯ, в одній з бостонських лікарень помер Пол Тонгас, коаліційний демократичний сенатор з Массачусетс і єдиний кандидат цієї партії у президентських виборах 1992 року, котрий пропонував, хоч і не надто популярні роз'яснювальні економічні проблеми країни. П. Тонгас прожив 55 років і помер від ускладнень пов'язаних з його хворобою пієстраки системи лімфатичних судин.

Таємна...

(Закінчення зі стор. 2)

ванних на припинення дальшого поділу Чорноморської флотії з підтвердженням російської приналежності Севастополя. (Тепер зрозуміло, чому з'явилися відомі рішення Державної Думи Російської Федерації з цих питань? — Т. І.). Одночасно офіційними каналами було б передано, що подібні рішення не відображають точку зору вищого керівництва Росії, яка залишається незмінною.

Найбільш правдоподібно, що в ситуації значної залежності України від постачання російських енергоносіїв і невирішення проблем зовнішньої заборгованості, президент Л. Д. Кучма утримується від різких кроків у відношенні, що дасть змогу його суперникам розгорнути широку пропагандистську кампанію зі звинуваченням голови держави у зраді національних інтересів. Ефективним було б також одностороннє підключення до згаданої кампа-

ній російських засобів масової інформації, які працювали б у напрямі формування образу Л. Д. Кучми як політика, схильного поступатися перед Росією.

Дальший розвиток подій міг би привести якщо не до оскарження, то, безумовно, до суттєвого послаблення позицій президента України, що відповідало б інтересам російської національної безпеки.

У цьому зв'язку вважаємо доцільним розпочати конфіденційні консультації із порушеної проблеми з зацікавленими членами Ради Федерації і представниками фракції Державної Думи для підготовки відповідних рішень.

Просимо орієнтувати про дальшу спрямованість дій.

З пошаною, заступник міністра закордонних справ Російської Федерації С. Крилов

30 жовтня 1996 р. N 511 сс".

(З російської переклала Райса Руденко).

Відійшов...

(Закінчення зі стор. 1)

яльність, протягом трьох каденцій був вибраний легіслейтором (законодавцем) повіту, очолював дві повітові комісії — Охорони навколишнього середовища та Електроенергії, а також був президентом Клубу «Лайонс» у Кергонсоні, Н. Й., організації «Юнайтед Бей», Асоціації поборювання недуг рака та серця. Похоронні відправи проходили у суботу, 4-го січня, з чудовою, мистецько виконаною українською католицької церкви св. Трійці у Кергонсоні, Н. Й., Фовуду «Діти Чорнобилья» при США та Українського Музею в Нью Йорку.

...Осирігала Союзувка без Пана Кваса. Не зможемо більше побачити його усміху, засягнати його мудрої поради. І залишилося в наших серцях тепле зігрітє теплом його душі пам'ять про що виїзду людину, але тепер вже ця пам'ять забарвлена жаліливими звуками трембіти над свіжою могилою, відлуння яких понеслося по Кетекільських горах аж до далеких українських Карпат, які він так любив і лелівав у своїй пам'яті. Це не забудеться ніколи.

Тих, хто бажає скласти добровільні дати в пам'ять покійного св. п. В. Кваса на підтримку вищезгаданих організацій, просимо показувати на чеків, на яку організацію призначений даток, згадуючи ім'я св. п. В. Кваса, та вислати чек до: Ukrainian National Association Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302, зазначаючи на конверті: In memory of W. Kwas.

ЯПОНСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР Рютару Гаїшимо у понеділок, 20-го січня, намагався зустріти будьякі сумніви того, що Японія вповні підтримує перуанський уряд у пологодженні справи закладників, яких вже понад місяць тримають повстанці революційного угруповання Тупак Амару в резиденції японського амбасадора у Лімі, столиці Перу. У своїй промові на відкритті першої в 1997 році сесії парламенту Р. Гаїшимо підкреслив повну підтримку перуанському президентові Альберто Фуджиморі в дотеперішньому пологодженні цієї справи.

Ділимось сумною вістю, що у Львові 17-го січня 1997 р. на 90-му році життя відійшов на Вічну Ватру

бл. п. проф. д-р пл. сен. довір'я, член 3-го Куреня УПС «Лісові Чорти»

СТЕПАН КОРЖИНСЬКИЙ Арихидімо Антик, кавалер Ордену Чортуполоха.

Пам'ять про нього буде завжди з усіма нами, а в Лісовій Премудрості і в Таїнствах Творця усього видимого і невидимого. Він — вічний.

ПОХОРОНИ відбудуться у Львові 20-го січня 1997 р. Горем опечалений родиною покійного висловлюємо глибоке співчуття.

З-й КУРЕНЬ УПС і УСП «ЛІСОВІ ЧОРТИ»

Ділимось сумною вістю з родиною, приятелями і знайомими, що у вівторок 7-го січня 1997 р. відійшов у вічність на 82-му році життя наш найдорожчий ТАТО і ДІДУСЬ

бл. п. ВОЛОДИМИР МИСЬКО народжений у Винниках, Зах. Україна.

ПАРАСТАС відправлено в четвер 9-го січня 1997 р. в похоронному заведенні Чендлер у Білмінгтоні, Дел. ПОХОРОНИ відбудуться в п'ятницю 10-го січня 1997 р. о год. 9-й ранку у того ж похоронного заведення до церкви св. Миколая, а відтак на цвинтар Пречистої Діви Марії у Факс Чейсі, Па.

У глибокому смутку: дочка — НАТАЛІЯ з мужем д-ром ЮРІСМ ПОПЕЛЕМ і дітьми МАСІО, НІНОЮ і ЛЯРІСЮЮ

сина — ЗІРКА з сином ЕРАСТОМ ближча і дальша родина в Україні, Канаді й ЗСА.

Вічна йому пам'ять!

ЗАКЛИК

до колишніх гімназистів і громадян Тернопілья

Дорогі і шановні друзі! Минуло чотири роки від часу, як колишні учні тернопільської гімназії зібралися з різних закутків світу на свій перший з'їзд у Львів, незалежній Україні. На з'їзді прийнято рішення брати та видати окремого книжкового матеріалу про гімназію, вибрано редакційний комітет. До сьогодні нагороджено не мало кількості відомостей про тернопільську гімназію різних періодів, аж до 1944 року, у вигляді історичних розвідок, біографічних довідок, спогадів, фотографій тощо. Ці матеріали впорядковані та відредаговані. Проте наші матеріальні умови не дають можливості видати їх у вигляді ювілейної книги до сторіччя гімназії, яке припадає на 1998 рік.

У зв'язку з тим редакційний комітет звертається з проханням до вас в діаспорі матеріально підтримати цей важливий задум, який має історичне та виховне значення. Вартість видання оцінена на 3,000 ам. дол. (крім 500 дол., які залишилися від суми, зібраної під час та після з'їзду).

Сподіваємося, що ви зрозумієте вагу справи та відгукнетесь на наш заклик. Зрозуміло, що список жертвodawців буде поміщено у збірник, а книга буде вислана їм безкоштовно. Одночасно просимо досилати і свої спогади чи інші документи, зокрема фотографії, щоб помістити їх у збірник. Подібні книги вже видані колишніми українськими гімназистами Львова, Перемишля та Дрогобича.

Пожертви та матеріали просимо надсилати на адреси в ЗСА: Dr. Joseph V. Krawczuk, 545 South Franklin Street Wilkes-Barre, Pa 18702; в Україні: Богдан Габлевич 290014, Львів, вул. Казахська 14/2.

В ЧЕТВЕРТУ СУМНО РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ дорогого КОПОЛІКА, БАТЬКА, ДІДУНКА, ВУНКА, ТЕСТЯ І СВАТА

бл. п. ЕВГЕНА ЛУЦЬКОГО

будує відслужені ПОМИНАЛЬНІ БОГОСЛУЖБИ 25-го січня 1997 р. о год. 6-й веч. в церкві:

св. Юра в Нью Йорку; св. Софії у Львові; в Люблі, Франції; св. Івана Христителя, Нью Джерзі; св. Івана Христителя в Гантері.

Про молитви за душу покійного просять дружина — ОКСАНА ЛУЦЬКА з дітьми і внуками.

Ділимось сумною вістю з пластовими друзями, що з волі Всевишнього 12-го січня 1997 р. відійшла на Вічну Ватру

бл. п. пл. сен. кер. НАТАЛІЯ ОЛЬГА МАСЮК з дому БОБІНСЬКА

Член пластового куреня ім. Пилипа Орлика. Нагороджена високим пластовим відзначенням Орденем св. Юрія в золоті, за її довготривалу виховну працю серед пластової молоді.

ПОХОРОНИ відбудуться у Філадельфії, Па. 18-го січня 1997 р. Нехай Господь прийме її у своє царство вічної любові і світла.

ПЛАСТОВА СТАНЦІЯ у ФІЛАДЕЛФІЇ

Ділимось сумною вістю з родиною, приятелями і знайомими, що у суботу 28-го грудня 1996 р. несподівано відійшов у вічність 13-ми років життя наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, ДІДО, БРАТ І ШВАГЕР

бл. п. д-р РОМАН СОСЕНКО

ПАНХИДА відбудеться в п'ятницю 3-го січня 1997 р. в похоронному заведенні Музика і Син. ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ відбудуться в суботу 4-го січня 1997 р. з церкви свв. Володимира і Ольги в Чикаго, Іл. на місцевий цвинтар св. о. Миколая.

У глибокому смутку: дружина — ГАЛІА сини — ЮРІЙ з дружиною МОТРИСІОЮ і дітьми: АРІАННОМ, АНЕТКОЮ і АЛІНОЮ — ОЛЕКСАНДЕР з дружиною МАРУСІОЮ і дітьми: ЛЕСИКОМ, ТЕРЕСОЮ і МІКОЛОЮ

доньки — МАРТА з мужем ПАВЛОМ МІЧЕЛІ і донькою ТАНЕКОЮ — ЛІДА з мужем КРИСТОМ БЕРЧ — ЮРІЙ з дружиною ОКСАНОЮ і доньками — АЛІСЬКЕВИЧ — КИЧУР — ГРИГОРОВИЧ — СКЛЕПОВИЧ — СІВЕНЬКІ (Австралія) — БАБІСЬКІ (Німеччина) — ШЕРБАНЬКІ — ЧОРНОБИЛІ — МІЧЕЛІ — СКОВІН — БЕРЧ

Вічна йому пам'ять!

КОМІТЕТ ОБ'ЄДНАНИХ АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ ВЕЛИКОГО НЬО ЙОРКУ ВІДДІЛ УККА

— запрошує всіх —

на

КОНЦЕРТ

присвячений дням:

22 СІЧНЯ 1918 РОКУ

1 Листопада 1918 РОКУ

22 СІЧНЯ 1919 РОКУ

який відбудеться

в неділю 26-го січня 1997р., год. 2.00 по пол.

в залі ШКОЛИ P.S. 19 — Asher Levy

при 1-й Авеню, між 11-ю і 12-ю вулицями

в Нью Йорку

ВПРОГРАМІ:

• Доповідь проф. ТАРАСА ГУНЧАКА

• Рецитація: В. КУРІЛО

• Концерт хору «ДУМКА»

• Сольовіспів: Р. ЦИМБАЛА

СЛУЖБА БОЖА

за український народ в українських церквах.

Проситесь організації прийти організовано, з прапорами.

ПОВІДОМЛЕННЯ

для членів 143-го Відділу у Грейт Медов, Н. Дж.

ЛЮБА МОСНЕР

Просимо членів звертатися у всіх справах членства та забезпечення в УНСОЮЗІ і впадатувати вклади на адресу:

Mrs. Luba Mosner
320 Liberty Blvd.
Phillipsburg, NJ 08865-3854
(908) 859-1991.

УНСОЮЗ
уділяє своїм членам

- ▶ Перші гіпотечні позички (мортгеджи) на купівлю власного дому
- ▶ На 1 до 3 родини дома, де живе власник
- ▶ Про доступні відсотках

Не пропустіть доброї нагоди!!!
Не чекайте.

Потелефонуйте сьогодні:
(800) 253-9862

ЧИ ВИ ЧИТАЄТЕ АНГЛОМОВНИЙ

„УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК“?

„THE UKRAINIAN WEEKLY“

багатий на вістки з України та про діяльність українців у США та Канаді?

Коли ні, то передплатити його для себе та для своїх дітей і внуків, щоб дати їм цінні інформації про Україну та українців.

Передплатити „УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“ подобається про те, щоб наше молоді покоління знало якнайбільше про Україну та про діяльність українців у США та Канаді.

Ціна річної передплати — \$40.00 для членів УНСОЮЗУ та \$60.00 для осіб, які не є членами УНСОЮЗУ.

„УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК“ однією як найкращу англомовну газету в Північній Америці.

МАЙЖЕ 7 років чесно і солідно служує громаді

KARPATY

120 Runnymede Road
Toronto, Ontario Canada M6S 2Y3
Tel. (416) 761-9105
1-800-265-7189

Налітайте, як поспішати, то через КАРПАТИ!

ADVERTISING RATES FOR SVOBODA
(Published daily except Sundays, Mondays and holidays.)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY NOON
THREE DAYS BEFORE PUBLICATION.

OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAILY UNTIL 8:30 A.M.

1/4 pg	1/2 pg	3/4 pg	1 pg
20" X 2c	10" X 4c	8" X 5c	
\$450.00	\$450.00	\$450.00	

All general advertising: 1 inch, single column \$12.00
Fraternal, personal and community advertising: 1 inch, single column \$7.50

1/4 pg	1/2 pg	3/4 pg	1 pg	1 1/2 pg	2 pg
5" X 8c	20" X 1c	10" X 2c	8" X 4c	4" X 5c	20" X 8c
\$450.00	\$230.00	\$230.00	\$230.00	\$230.00	\$1,800.00

ADVERTISING RATES FOR THE UKRAINIAN WEEKLY
(Published in English on Sundays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED
ONE WEEK PRIOR TO PUBLICATION: FRIDAY NOON.

1/4 pg	1/2 pg	3/4 pg	1 pg
7 1/2" X 2c	14 1/2" X 1c	10 1/2" X 2c	8 1/2" X 4c
\$165.00	\$85.00	\$85.00	\$85.00

All general advertising: 1 inch, single column \$12.00
Fraternal and community advertising: 1 inch, single column \$7.50
FOUR-PAGE CENTERFOLD PULLOUT \$2,900.00

1/4 pg	1/2 pg	3/4 pg	1 pg	1 1/2 pg	2 pg
3 1/2" X 4c	7 1/2" X 1c	3 1/2" X 2c	1 1/2" X 4c	14 1/2" X 2c	7 1/2" X 4c
\$165.00	\$85.00	\$85.00	\$85.00	\$310.00	\$600.00

NOTE:

- A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement.
- All advertising correspondence should be directed to: Mrs. Maria Szeparowycz, Advertising Manager, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302
- Kindly make checks payable to Svoboda or The Ukrainian Weekly, as appropriate.

Міннесота вшанувала своїх героїв

Героями не народжуються — героїми стають. Героями стають не лише на полі бою, віддавши своє життя заради ближнього — героїми стають і за життя, зберігаючи життя інших.

Приймаючи клятву Гіпократу, молодий лікар говорить: „Моїм обов'язком є якнайкраще оберігати здоров'я моїх пацієнтів, згідно моїх здібностей та потреб хворого“. Залишившись вірним шим святим словам і наш дорогий земляк, виходець з Покуття, що на Івано-Франківщині, а нині житель Міннеаполісу шанований доктор Михайло Козак. Пронісши через своє життя назавжди закарбовані в серці і пам'яті ці святі слова Гіпократу, він і сьогодні примножує їх ідею служіння рідному народові. А українські діти займають особливе місце в його серці. І саме тому українська громада Міннесоти по гідному відзначила його титанічну працю, його змагання за щастя майбутнього юного покоління землі, котра породила його, вперше відкрила двері в світ мешкання. Та, на жаль, не змогла зберегти його від необхідності покинути її у грізні воєнні роки. Не раз на мості запитає, чому він так і не відвідав Україну, кожен раз чув одну і ту ж відповідь: „Хочу, щоб у моїй пам'яті залишилися казкові красні спомини про мій рідний край такими, якими я їх залишив“.

Про д-ра Михайла Козака та його безкорисну працю для України було чимало репортажів у місцевій пресі та на телебаченні. Та в проєкті Фонду „Дітям України“ зацікаво ба-

гато людей, бо не під силу одній людині покласти про нормальні умови проживання одночасно кількох сімей, що приїхали з України з їх життєвим горем.

Праця нашого Фонду не має аналогів на території Америки. Не дивлячись на те, що Міннесота не є центром українського громадського життя Америки, ми знайшли своє місце у справі допомоги нашій рідній землі. Цей проєкт — це не одностороння акція допомоги, що також важливі для жителів України. Але, завдяки положенню і впливам д-ра Михайла Козака та при активній участі української громади Міннесоти, наша справа стала повсякденною копійкою працюю, обов'язком багатьох людей. Не кажучи про такі дорогі заходи як забезпечення лікування та перельоту з України до Америки, тут слід згадати, що і про забезпечення харчів, одягом, організацію відпочинку, відвідування дітей у шпиталі, доставлення їх на фізіотерапію і десятків щоденних вкрай необхідних справ.

Велику роль в діяльності Фонду відіграє дентистична клініка д-ра Івана Дорошака, де в партнерстві з батьком працюють його сини лікарі-дентисти Андрій і Михайло. Обравши шлях батька, не шкодують свого часу, щоб як і він вкласти свою частинку в справу оздоровлення українських дітей. Кожен з наших пацієнтів, які і їх матері, отримують тут безкоштовну дентистичну допомогу. Не дивлячись на те, що Фонд офіційно діє при парафії церкви св. Константина і надіслано тольницька громада взяла на себе тягар в усіх організаційських справах, і немає у нас поділу дітей за візнівностями. Головні критерії — бути громадянином України, обділеним здоров'ям, при умові, що захворювання не піддається лікуванню в медичних установах України. Отець крилошанин Михайло Стельмах гостинно, по-батьківськи створив одинакові з іншими хворими умови і для Юлі Тимошенко та її матері з Києва; одинаково милими дітьми для нашого свяченика є Юлі, Маричка та Роман, котрих сьогодні гостинно розмістив парох у прієрковому будинку.

Коли же в липні ц. р. запропонував Михайло Козаку провести його творчий вечір, він до того не наважувався, дати свою згоду. Та все ж ідея проведення банкету-бенефісу в честь д-ра Михайла Козака та інших лікарів і спонсорів, котрі активно задіяні в програмі Фонду „Дітям України“, прийняла. Дисталь палку підтримку о. крилошанина М. Стельмаха, президента Фонду. На своєму засіданні члени правління Фонду затвердили програму банкету-бенефісу. Головою організаційного комітету було призначено інженера Миколу Мецега, секретаря Фонду, Дмитро Татарин разом з членами правління Фонду взяли на себе відповідальність за розповсюдження квитків. Жінки відповідали за приготування залу.

Того дня було свято усієї української громади Міннесоти. Прийшло поштове привітання з України



Голова Фонду о. крилошанин Михайло Стельмах вручає Почальну Грамоту д-рові Михайлу Козакові.



В лікарні Шрайнерів. З ліва на право — Юліана Тимошенко, Роман, Фурда, Маричка Гречко. Стоять: д-р Михайло Козак, Євгенія Тимошенко і Ольга Фурда.

від дідуся і бабусі Марички Гречко. Приїхали гості з Канади. Завітали на свято також сестри Михайла і Елефтерія ЧС Йосафата з Вінніпегу. Зал на 300 місць, безкоштовно наданий Фонду дирекцією Українсько-Американського Центру, вже за два тижні до початку банкету був заповнений. Телефон у резиденції пароха о. Михайла Стельмаха не зможав до останнього дня. Але бажано, котрі, на жаль, не змогли потрапити на банкет, вислали свої пожертви на рахунок Фонду.

І котились слізьми радості, слізьми надії і слізьми подяки по обличчях матері маленької Марички Гречко. Бо й цей день серце Ірини Гречко раділо за тих людей, котрі повернули їй здоров'я її донечки. І хотілось дякувати і дякувати їм, рятівникам її дитини. Відведених п'ять хвилин протілетіли, мов п'ять секунд, а хотілось говорити й говорити ці ласкаві слова подяки. І ось п'ять хвилин, коли ось поряд сидить д-р Кевін Страті зі своїми дітьми. Нехай знають діти, чого варті їх батьки. Нехай знають, що думає про нього, свого у Бога випрошеного героя, ось жінка-мать з далекої України. Нехай і вони гордіться своїм батьком. І котяться слізьми розумлення у д-ра Страті. Витирають куточки очей і 300 людей в залі... Біль мікрофону славний американський хірург з пластичних операцій д-р К. Страті. Колись, жартуючи до Ірини Гречко, він сказав, що такі складні пластичні операції, як ми робимо на обличчя Марички, в Америці можуть дозволити собі лише відомі кінозірки. Так дай Бог, щоб і Маричка стала нашою українською кінозіркою.

Не менше хвилюючим були виступи Ольги Фурди. Жаль, в залі нема її сина Романа. Тиждень

нала музика і спів, бо який банкет без української пісні? Як завжди миловався серця присутніх в залі своїми піснями ансамбль „Чарівників“. З успіхом дебютував у цей вечір і ансамбль новоприбулих „Букovina“ під керівництвом Василя Шемлевича. Знову співова група „Акорі“ не залишилися осторонь. Чудові українські і американські мелодії веселили серця присутніх. Музичні в'язки у виконанні піаністки Наталії Косівської створювали святковий настрій у присутніх. І знову на сцені наш гість з України — солістка „Веселих Галичан“ Ірина Гречко. Під музичний супровід братів Юрія і Романа Лукичів виконує жартівливий „Ой, кивала молодичка“, а спеціально для д-ра Михайла Козака його улюблену „Пісню про Україну“.

Від генерального консулства України в Чикаго на банкеті був присутній консул Юрій Павлов з дружиною Наталією. Своєю участю виступи він високо оцінив роботу Фонду „Дітям України“, місцеві громади, американських лікарів та спонсорів-жертвodawців. Грамота за підписом генерального консула Віктора Кирика стала подякою українського Уряду, який дав високу оцінку праці лікаря Михайла Козака. У своєму окремому листі в адресу Фонду генеральний консул подякував правлінню Фонду та всім американським церквам св. Константина за заслуги перед Україною та перед її майбутніми дітьми. Кульмінацією візиту консула стало відвідування у Shriners Hospital усього громадянина України зі Львова Романа

ВАСИЛЬ СПЛОДІВЧАН член УНС Відд. 94-го Т-ва ім. Маркіана Шаценка в Геттсбургі, Мінн. помер 30-го вересня 1996 року на 79-му році життя. Нар. 1916 року в Житомирі, Україна. Членом УНС став 1949 року. Залишив у вдову дружку Сильвію, племінницю Марію, брата Дмитра і дашу родину в Україні.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

АНДРІЙ СЕМКІВ член УНС Відд. 337-го в Баттлморі, Мінн. помер 21-го серпня 1996 року на 82-му році життя. Нар. 1914 року в Баттлморі, Мінн. Членом УНС став 1933 року. Залишив у вдову дружку Сильвію, племінницю Марію, брата Дмитра і дашу родину в Україні.

Вічна Йому Пам'ять!

Остан Садовий, секр.

КАТЕРИНА ГИЛ член УНС Відд. 94-го Т-ва ім. Маркіана Шаценка в Моні, Н.Дж. померла 21-го вересня 1996 року на 91-му році життя. Нар. 12-го лютого 1905 року на Україні, Членом УНС став 1961 року. Залишила у вдову дочку Дару. Похорон відбувся на Somers Hill, Basking Ridge, N.J.

Вічна Йому Пам'ять!

Михайло Захарко, секр.

ВАСИЛЬ ВОСК член УНС Відд. 94-го Т-ва ім. Маркіана Шаценка в Геттсбургі, Мінн. помер 18-го вересня 1996 року на 75-му році життя. Нар. 1921 року в Баттлморі, Мінн. Членом УНС став 1951 року. Залишив у вдову дочку Дару і двоє синів Михайла і Віктора з родинкою. Похорон відбувся на Cadillac Memorial Garden in Mt. Clemens, Mi.

Вічна Йому Пам'ять!

Гелена Татарська, секр.

АННА КАНДРАВИЙ член УНС Відд. 264-го Т-ва „Український Криж“ в Карні, Па. померла 9-го вересня 1996 року на 80-му році життя. Нар. 25-го жовтня 1915 року в Півсхідній, Па. Членом УНС стала 1939 року. Залишила у вдову дочку Дару і двоє синів Михайла і Віктора з родинкою. Похорон відбувся на Cedar Hill Cemetery in Scarsdale, N.Y.

Вічна їй Пам'ять!

Фурди. Підводячи підсумок під завершенням банкету-бенефісу, від імені всіх запрошених д-р Михайло Козак висловив пошанування слова ширшої подяки усім організаторам цього свята, учасникам концертної програми та всім, хто спричинився в цей день до збільшення ролі лікарів і спонсорів, задіяних у такій назвичайно благо-родній і так вкрай необхідній для України праці.

Це було свято не лише Міннеаполісу. Це було свято усієї української громади Америки, усіх, хто не був байдужий до проблем Олі Кузика, Віктора Івченко, Романа Ханника, Марії Сидора, Марички Гречко, Романа Фурди, Юлі Тимошенко та всіх тих, хто знайде поміж у Фонді „Дітям України“.

Бажано, щоб разом з нами активну участь в наданні медичної допомоги потребуючим дітям України, просимо пошанувати свої пожертви на рахунок Фонду „Дітям України“, Асст. #2233 Ukrainian Credit Union, 301 Main Street, Minneapolis, Minnesota 55413.

Микола Мецега, секретар Фонду.

УКРАЇНСЬКА СТАРОДАВНЯ КУХНЯ

Упорядкування Тамари Шаценка Художнє оформлення Олександра Кота і Віктора Лисовського

Київ, видавництво Спалах ЛТД, 1993, стор. 238. Тверда обкладинка, ціна 10.00 дол.

Можна набувати у книгарні „Свобода“.

Мешканці сходу Нью Джерсі зобов'язані доплатити до цієї 6% податку.

ВІДІЙШЛИ

• ВІД НАС •

ВАСИЛЬ СПЛОДІВЧАН член УНС Відд. 94-го Т-ва ім. Маркіана Шаценка в Геттсбургі, Мінн. помер 30-го вересня 1996 року на 79-му році життя. Нар. 1916 року в Житомирі, Україна. Членом УНС став 1949 року. Залишив у вдову дружку Сильвію, племінницю Марію, брата Дмитра і дашу родину в Україні.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

АНДРІЙ СЕМКІВ член УНС Відд. 337-го в Баттлморі, Мінн. помер 21-го серпня 1996 року на 82-му році життя. Нар. 1914 року в Баттлморі, Мінн. Членом УНС став 1933 року. Залишив у вдову дружку Сильвію, племінницю Марію, брата Дмитра і дашу родину в Україні.

Вічна Йому Пам'ять!

Остан Садовий, секр.

КАТЕРИНА ГИЛ член УНС Відд. 94-го Т-ва ім. Маркіана Шаценка в Моні, Н.Дж. померла 21-го вересня 1996 року на 91-му році життя. Нар. 12-го лютого 1905 року на Україні, Членом УНС став 1961 року. Залишила у вдову дочку Дару. Похорон відбувся на Somers Hill, Basking Ridge, N.J.

Вічна Йому Пам'ять!

Михайло Захарко, секр.

ВАСИЛЬ ВОСК член УНС Відд. 94-го Т-ва ім. Маркіана Шаценка в Геттсбургі, Мінн. помер 18-го вересня 1996 року на 75-му році життя. Нар. 1921 року в Баттлморі, Мінн. Членом УНС став 1951 року. Залишив у вдову дочку Дару і двоє синів Михайла і Віктора з родинкою. Похорон відбувся на Cedar Hill Cemetery in Scarsdale, N.Y.

Вічна їй Пам'ять!

Гелена Татарська, секр.

АННА КАНДРАВИЙ член УНС Відд. 264-го Т-ва „Український Криж“ в Карні, Па. померла 9-го вересня 1996 року на 80-му році життя. Нар. 25-го жовтня 1915 року в Півсхідній, Па. Членом УНС стала 1939 року. Залишила у вдову дочку Дару і двоє синів Михайла і Віктора з родинкою. Похорон відбувся на Cedar Hill Cemetery in Scarsdale, N.Y.

Вічна їй Пам'ять!

Гелена Татарська, секр.

АННА КАНДРАВИЙ член УНС Відд. 264-го Т-ва „Український Криж“ в Карні, Па. померла 9-го вересня 1996 року на 80-му році життя. Нар. 25-го жовтня 1915 року в Півсхідній, Па. Членом УНС стала 1939 року. Залишила у вдову дочку Дару і двоє синів Михайла і Віктора з родинкою. Похорон відбувся на Cedar Hill Cemetery in Scarsdale, N.Y.

Вічна їй Пам'ять!

Фурди. Підводячи підсумок під завершенням банкету-бенефісу, від імені всіх запрошених д-р Михайло Козак висловив пошанування слова ширшої подяки усім організаторам цього свята, учасникам концертної програми та всім, хто спричинився в цей день до збільшення ролі лікарів і спонсорів, задіяних у такій назвичайно благо-родній і так вкрай необхідній для України праці.

Це було свято не лише Міннеаполісу. Це було свято усієї української громади Америки, усіх, хто не був байдужий до проблем Олі Кузика, Віктора Івченко, Романа Ханника, Марії Сидора, Марички Гречко, Романа Фурди, Юлі Тимошенко та всіх тих, хто знайде поміж у Фонді „Дітям України“.

Бажано, щоб разом з нами активну участь в наданні медичної допомоги потребуючим дітям України, просимо пошанувати свої пожертви на рахунок Фонду „Дітям України“, Асст. #2233 Ukrainian Credit Union, 301 Main Street, Minneapolis, Minnesota 55413.

Микола Мецега, секретар Фонду.

УКРАЇНСЬКА СТАРОДАВНЯ КУХНЯ

Упорядкування Тамари Шаценка Художнє оформлення Олександра Кота і Віктора Лисовського

Київ, видавництво Спалах ЛТД, 1993, стор. 238. Тверда обкладинка, ціна 10.00 дол.

Можна набувати у книгарні „Свобода“.

Мешканці сходу Нью Джерсі зобов'язані доплатити до цієї 6% податку.

ВІДІЙШЛИ

• ВІД НАС •

ВАСИЛЬ СПЛОДІВЧАН член УНС Відд. 94-го Т-ва ім. Маркіана Шаценка в Геттсбургі, Мінн. помер 30-го вересня 1996 року на 79-му році життя. Нар. 1916 року в Житомирі, Україна. Членом УНС став 1949 року. Залишив у вдову дружку Сильвію, племінницю Марію, брата Дмитра і дашу родину в Україні.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

АНДРІЙ СЕМКІВ член УНС Відд. 337-го в Баттлморі, Мінн. помер 21-го серпня 1996 року на 82-му році життя. Нар. 1914 року в Баттлморі, Мінн. Членом УНС став 1933 року. Залишив у вдову дружку Сильвію, племінницю Марію, брата Дмитра і дашу родину в Україні.

Вічна Йому Пам'ять!

Остан Садовий, секр.

КАТЕРИНА ГИЛ член УНС Відд. 94-го Т-ва ім. Маркіана Шаценка в Моні, Н.Дж. померла 21-го вересня 1996 року на 91-му році життя. Нар. 12-го лютого 1905 року на Україні, Членом УНС став 1961 року. Залишила у вдову дочку Дару. Похорон відбувся на Somers Hill, Basking Ridge, N.J.

Вічна Йому Пам'ять!

Михайло Захарко, секр.

ВАСИЛЬ ВОСК член УНС Відд. 94-го Т-ва ім. Маркіана Шаценка в Геттсбургі, Мінн. помер 18-го вересня 1996 року на 75-му році життя. Нар. 1921 року в Баттлморі, Мінн. Членом УНС став 1951 року. Залишив у вдову дочку Дару і двоє синів Михайла і Віктора з родинкою. Похорон відбувся на Cedar Hill Cemetery in Scarsdale, N.Y.

Вічна їй Пам'ять!

Гелена Татарська, секр.

АННА КАНДРАВИЙ член УНС Відд. 264-го Т-ва „Український Криж“ в Карні, Па. померла 9-го вересня 1996 року на 80-му році життя. Нар. 25-го жовтня 1915 року в Півсхідній, Па. Членом УНС стала 1939 року. Залишила у вдову дочку Дару і двоє синів Михайла і Віктора з родинкою. Похорон відбувся на Cedar Hill Cemetery in Scarsdale, N.Y.

Вічна їй Пам'ять!

Гелена Татарська, секр.

АННА КАНДРАВИЙ член УНС Відд. 264-го Т-ва „Український Криж“ в Карні, Па. померла 9-го вересня 1996 року на 80-му році життя. Нар. 25-го жовтня 1915 року в Півсхідній, Па. Членом УНС стала 1939 року. Залишила у вдову дочку Дару і двоє синів Михайла і Віктора з родинкою. Похорон відбувся на Cedar Hill Cemetery in Scarsdale, N.Y.

Вічна їй Пам'ять!

Пакунки на Україну

79c LB

79 с при пересилці з наліпками через UPS

За детальними довідками телефонуйте:

Tel: (201) 763-8778

ROXOLANA

300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

УКРАЇНАНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОНКСІ, БРОКЛІНІ, NEW YORK і ОХОЛІДЖИ

ЛУІС НАЙПРО - директор

Дмитро ДИМТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНАНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОНКСІ, БРОКЛІНІ, NEW YORK і ОХОЛІДЖИ

ЛУІС НАЙПРО - директор

Дмитро ДИМТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуговування в Україні. Our Services Are Available. Wherever in New Jersey. Також займається похоронами на цвинтарі в Банді Брукліну і перепоховання в Тейлорс-Хілл та інших країнах світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Sheepshead Avenue (corner Stanton Ter.)
UNION, N.J. 07003
(908) 964-4222
(201) 578-5555